March 15th 2025【*Business*】
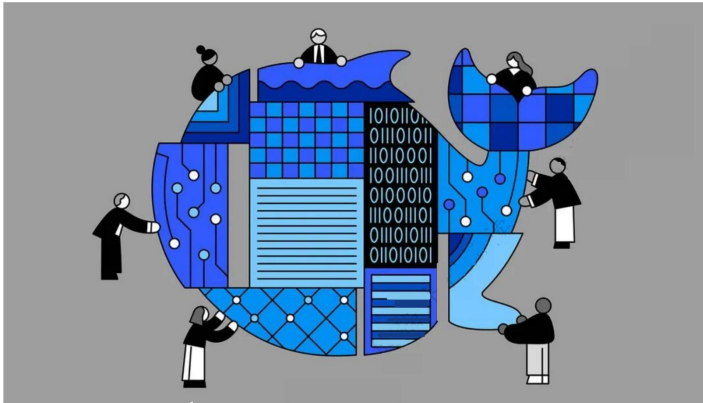
artificial intelligence (2)：Scouring the depths

人工智能：深度求索

Western **companies** are **experimenting** with DeepSeek

西方公司正在试用DeepSeek

【1】Two months on from its **release**, DeepSeek's R1, which wowed **experts** and caused American tech stocks to crash in January, is still **unbeaten**. The Chinese firm's **artificial**-intelligence (AI) model remains the best open-source offering released by any lab, anywhere in the world. Back home it has spread like wildfire. It is **catching** on in the rest of the world as well.Panda Foreign Magazine Intensive Reading:Respect for Originality, Piracy Must Be Punished

自发布两个月以来，DeepSeek的R1模型依然无可匹敌。这款模型惊艳了各国专家，更是在一月引发了美国科技股的暴跌。至今，这款由中国团队设计的AI模型是全球最佳的开源产品。在国内，它的传播势头如同野火般迅猛，现在它在全球范围内也开始逐步流行起来。

【2】The value offered by DeepSeek's open-source

---

models is hard to ignore.They can be used by coders without asking **permission** or paying a fee, and can be downloaded and run on a company's own **hardware** if it wishes to do so for performance or **privacy** reasons. That puts DeepSeek in a different category to more technically impressive but closed labs like OpenAI.

DeepSeek开源模型所带来的价值不可小觑。开发人员可自由使用该模型，无需权限，也不用支付任何费用。若处于性能和隐私考虑，企业也可将模型下载到本地设备上运行。这正是DeepSeek区别于OpenAI等技术先进却封闭的实验室的关键所在。

【3】Some **companies** in the West have already begun to adopt DeepSeek's models, which are now supported by cloud **providers** including Amazon and Microsoft. Gloo, a **messaging** platform for **churches founded** by Pat Gelsinger, who until December was the chief **executive** of Intel, has used the model as the basis for its chatbot. Latenode, an **automation** platform, began offering R1 shortly after the model was **launched**, **noting** that its support for non-English languages was appealing to content **marketers** looking to **translate material**. Meta, DeepSeek's main open-source **rival**, has **assigned** researchers to pull apart R1 and apply the lessons to its own family of Llama models.

一些西方公司已经开始使用DeepSeek模型，亚马逊和微软等云服务提供商已对其提供支持。目前，教会信息平台Gloo（其创始人帕特•盖尔辛格直到十二月还是英特尔的首席执行官）已将DeepSeek模型作为其聊天机器人的基础模型。

自动化平台Latenode也在R1模型发布后不久就开始提供该模型服务，并指出其对非英语语言的支持吸引了众

---

founded /ˈfaʊndɪd/ adj.建于…之上的,以…为基础的v.创建，创办(组织或机构，尤指提供资金),建立，兴建(城镇或国家),把…基于,把…建立在found的过去分词和过去式 The castle is **founded** on solid rock.城堡建筑在坚固的岩石上。

executive /ɪɡˈzekjʊtɪv/ n.总经理,(公司或机构的)经理，主管领导，管理人员,(统称公司或机构的)行政领导，领导层,(政府的)行政部门adj.经营管理的,经理的,决策的,有执行权的,实施的,行政的,高级的,供重要人物使用的 The president of a company is an **executive**.公司的经理是公司的管理者。

automation /ˌɔːtəˈmeɪʃən/ n.自动化 Automation will mean the loss of many jobs in this factory.动化将意味着这个工厂要减少许多工作职位。

launched /lɔːntʃ/ v.发射，开始从事，发起，发动(尤指有组织的活动);(首次)上市，发行;使(船，尤指新船)下水 launch的过去分词和过去式 They **launched** a fresh anathema against him.他们又发起了把他赶出教门的运动。

noting /not/ v.注意,留意,指出,特别提到note的现在分词 It noted that mycoprotein is not a mushroom, which is a common food.该小组指出菌蛋白并不是一种蘑菇（一种普通的食物）。

marketers /ˈmɑːkɪtəz/ n.买卖人,生意人,营销员marketer的复数

translate /trænsˈleɪt/ v.翻译,被翻译,被译成,(使)转变，转化，变为,（以某种方式）理解 There are numerous -ties in the translation.翻译中有很多错误。

material /məˈtɪərɪəl/ n.布料,原料,(某一活动所需的)材料,素材,节目adj.实际的(非精神需求的),物质的,客观存在的,重要的,必要的 Don't upcast or chuck the scaffolding **material**s and don't leave behind the **material** on scaffolding.不可以上抛及下扔脚手架材料，不许遗留脚手架材料在架子上；

rival /ˈraɪvl/ n.竞争对手 vt.与…竞争 Lucia hired an assassin to eliminate her **rival**.露西娅雇用了名刺客去除掉她的情。

assigned /əˈsaɪnd/ v.分配(某物),分派，布置(工作、任务等),指定,指派,委派,派遣assign的过去分词和过去式 They have **assigned** me a small room.他们已给我分配了一个小房间。

---

emerged /iˈmɜːdʒd/ v.(从隐蔽处或暗处)出现，浮现，露出,暴露,露出真相,被知晓,露头,显现,显露emerge的过去分词和过去式

hotbed /ˈhɒtbed/ n. 滋长地， (坏事、暴力等的)温床 a **hotbed** of intrigue.阴谋的温床

confidentiality /ˌkɒnfɪˌdenʃɪˈælɪti/ n. 保密性;机密性 There are some goals of Certified E-mail Protocol: confidentiality non-repudiation and fairness. 挂号电子邮件协议需要具备保密性、不可否认性及公平性

internally /inˈtɜːnəli/ adv.内部地；内在地；国内地 Internal strife defeats the purpose of teamwork.内部争斗挫伤了团队合作的目的

attractive /əˈtræktɪv/ adj.(事物)有吸引力的,诱人的,吸引人的,性感的,妩媚的,英俊的,令人愉快的 They package

多需要翻译内容的营销人员。DeepSeek在开源领域的对手Meta也已指派研究人员对R1模型进行深入分析，并总结经验，运用于自家的Llama系列模型中。

【4】Perhaps surprisingly, European banks have **emerged** as a **hotbed** of experimentation. Strict **confidentiality** rules limit how much the financial sector can rely on cloud-based AI services. That makes open-source models hosted **internally** an **attractive alternative**. Natwest and HSBC, two British lenders, are both **experimenting** with building their services on top of R1, as is Spain's BBVA,according to the Information, a news site.

让人意外的是，欧洲银行已经成为创新实验的前沿。严格的保密规章限制了金融行业对云端AI服务的依赖性，这使得内部托管的模型极具吸引力。据新闻网站Information报导，两家英国银行——Natwest和HSBC，以及西班牙银行BBVA都正试着在R1的基础上构建服务。

【5】Many Western businesses, though, remain **cautious**. Security is often the concern, and one that may **preoccupy** Americans more than Europeans. One American boss says he would only run DeepSeek's models on an "air **gapped**" computer with no connection to his firm's systems—even though it would have taken a **breakthrough** in computer science for DeepSeek to have **smuggled malicious capabilities** into the model itself.

尽管如此，许多西方企业依然保持谨慎。安全问题一向是担忧所在，而美国企业比欧洲企业更看重这一点。一名美国领导表示他只会在断网、与自己公司系统隔离的电脑上使用DeepSeek模型。但事实上，除非计算机领域出现重大突破，否则DeepSeek难以在模型中植入恶意软件。

【6】Moreover, the White House is considering

---

their goods in **attractive** wrappers.他们把货物包在好看的包装袋里。

alternative /ɔːˈltɜːnətɪv/ adj.可供替代的,另类的,非传统的 n.可供选择的事物 This kind of newspaper is **alternative** press.这种报纸是非正统性报刊。

cautious /ˈkɔːʃəs/ adj.小心的,谨慎的 She obeyed and **cautious**ly opened the door.她服从了,并心地开了门。

preoccupy /priːˈɒkjʊpaɪ/ vt.使日夜思考,使忧心忡忡 I was too preoccupied to hear the bell.当时我出神地想着心事,没有听见门铃响。

gapped /gæp/ adj. 有间隙的；有缺口的；豁裂的 For the **gapped** data, a new method for range alignment is introduced. 对于块状缺损的方位回波，提出一种有效的包络对齐方法。

breakthrough /ˈbreɪkθruː/ n.重大进展,突破

smuggled /ˈsmʌgld/ v.走私,私运,偷运smuggle的过去分词和过去式

malicious /məˈlɪʃəs/ adj.恶意的,恶毒的 He's a **malicious** and malevolent malefactor and gangster.他是一个恶毒的,坏心肠的罪犯,土匪。

capabilities /ˌkeɪpəˈbɪlɪtiz/ n.能力,才能,(国家的)军事力量，军事武器capability的复数 Age affects the range of a person's capabilities.年龄影响着一个人能力的大小。

preventing /prɪˈventɪŋ/ v.阻止,阻碍,阻挠prevent的现在分词

chilling /ˈtʃɪlɪŋ/ adj.(常与残暴有关)令人恐惧的，令人害怕的v.使很冷,使冰冷,(使)冷却,(被)冷藏,使恐惧,恐吓,吓唬chill的现在分词 The **chilling** courtesy was his only armo(u)r.冷漠的礼仪是他唯一的护身符。

adoption /əˈdɒp.ʃən/ n.(想法、计划、名字等)采用,收养,领养,(候选人的)选定，推选，推举

homegrown /ˈhəʊmˈgrəʊn/ adj.本国产的；土生土长的 Notch up another of the country's transformations: the arrival of the **homegrown** twitcher.新兴的本土观鸟者。

champions /ˈtʃæmpiənz/ n.冠军,第一名,优胜者,斗争者,捍卫者,声援者,拥护者v.为…而斗争,捍卫,声援champion的第三人称单数和复数

calibre /ˈkælibə/ n.质量,(尤指人的)能力,(管子、枪炮的)口径，内径,(子弹的)直径，弹径 [in combination]a .22 **calibre** repeater rifle.一支0．22口径的连发枪。

overtures /ˈəʊvətjʊəz/ n.(歌剧或芭蕾舞的)序曲，前奏曲,友好姿态,建议overture的第三人称单数和复数 He began making overtures to a number of merchant banks.他开始主动同一些投资银行接触。

reliance /rɪˈlaɪəns/ n.依赖,依靠,信任 No **reliance** is to be placed on his word.他的话靠不住。

banning DeepSeek's chatbot app on government devices, on national-security grounds, and could decide to go further, including possibly **preventing** American cloud **providers** from offering DeepSeek's models at all. That would have a **chilling** effect on **adoption**.Panda Foreign Magazine Intensive Reading:Respect for Originality, Piracy Must Be Punished

此外，白宫正在考虑基于国家安全的理由，禁止在政府设备上使用 DeepSeek 的聊天机器人软件，并可能采取进一步措施，比如全面禁止美国云提供商提供DeepSeek模型。此举可能会引起寒蝉效应，让大众忧心其安全性而不敢使用该模型。

【7】Europeans, by comparison, may find themselves with little choice. None of the old continent's **homegrown** AI **champions** are of the **calibre** of DeepSeek.Donald Trump's trade war and his **overtures** towards Vladimir Putin mean that some European **companies** and policymakers may want to lower their **reliance** on American tech.

相较而言，欧洲人则发觉自己并无选择余地——欧洲本土AI都无法与DeepSeek匹敌。唐纳德·特朗普的贸易战以及对普京的示好都意味着，欧洲企业与政策制定者可能希望减少对美国科技公司的依赖。

【8】In late February DeepSeek made it even easier for others to **harness** its technology by making the code it used to create its models available free of charge. Previously DeepSeek had only shared details of the process it used to train its systems, which was far more **efficient** than the **approaches** taken by Western firms. But now **companies** have access to the exact code used by the Chinese **pioneer** to develop its models. Thousands have downloaded it in the past

harness /ˈhɑːnɪs/ n.马具,挽具,(用于人，起固定或保护作用的)背带，保护带vt.利用,给(马等)上挽具,用挽具把…套到…上,控制，利用(以产生能量等) I **harness** the horse to the cart.我把马套在车上。

efficient /ɪˈfɪʃ(ə)nt/ adj.有效率的,效率高的,有能力的 Your problem lies in lacking **efficient** methods.你的问题在于缺少有效的方法。

approaches /əˈprəʊtʃɪz/ v.(在距离或时间上)靠近，接近,接洽,建议,要求,(在数额、水平或质量上)接近n.(待人接物或思考问题的)方式，方法，态度,(距离和时间上的)靠近，接近,接洽,建议,要求approach的第三人称单数和复数

pioneer /paɪəˈnɪə/ n.先锋,先驱,带头人,开发者,拓荒者vt.当开拓者,做先锋,倡导 He is a **pioneer** in modern medical practice.他是现代医学实践的先驱。

methodology /meθəˈdɒlədʒɪ/ n.方法论,(从事某一活动的)方法，原则 We first discussed and analyzed the MaSE (MaSE) **methodology**.本文对MaSE的各个步骤进行了深入的分析和讨论。

breakthroughs /ˈbreɪkˌθruːz/ n.重大进展,突破 breakthrough的复数

censorship /ˈsensəʃɪp/ n.审查制度,审查,检查 The government resorted to **censorship** of the press.政府以新闻审查制度为手段

embedded /ɪmˈbɛd/ v.把…牢牢地嵌入(或插入、埋入),派遣(战地记者、摄影记者等),嵌入(在I'm aware that she knows句中，she knows为内嵌句)embed的过去分词和过去式 The arrow **embedded** itself in the wall.箭牢牢地扎进墙里。

hurdle /ˈhɜːd(ə)l/ n.(供人或马在赛跑中跨越的)栏架，跨栏,跨栏赛,难关,障碍v.(奔跑中)跳越(某物),参加跨栏赛 The horse **hurdle**d both the fence and the ditch.这马连篱笆和沟都跳过去了。

tackling /ˈtæklɪŋ/ v.应付，处理，解决(难题或局面),与某人交涉,向某人提起(问题或困难情况),抢球,抢断,抢截,铲断 n.扭住；复滑车装置；〈古〉(船的)索具tackle的现在分词 They were fearful of **tackling** him.他们害怕与他打交道。

engine /ˈendʒɪn/ n.发动机,引擎,火车头,机车,有…型发动机的,有…个引擎的vt.给…安装发动机 Boon walked in and quieted the **engine**.布恩走进来，关掉发动机。

unbiased /ʌnˈbaɪəst/ adj. 公正的；不偏不倚的；无偏见的 There is no clear and **unbiased** information available for consumers 消费者没有清晰明确、不偏不倚的信息可以参考。

accurate /ˈækjʊrət/ adj.精确的,正确无误的,准确的(掷、射、击等) My secretary is **accurate** in her typing.我的秘书打字准确无误。

factual /ˈfæktʃʊəl/ adj.事实的,根据事实的,真实的 This is a **factual** account of the war.这是一篇有关这场战争的真实报道。

patriotic /ˌpætriˈɔtik/ adj.爱国的 His speech was full of **patriotic** sentiments.他的演说充满了爱国之情。

week alone.

二月下旬，DeepSeek免费公布了创建模型的代码，让大众能够更容易地利用这项科技。此前，DeepSeek只公开了训练系统的过程细节，这远比西方公司采取的方法更加有效。

但如今各公司都能获得中国团队的准确代码，用以进一步发展自己的模型。在过去一周，已有成千上万的用户下载了这些代码。

【9】Using DeepSeek's **methodology** may be a good option for **companies** looking to benefit from its **breakthroughs** while avoiding the Chinese **censorship** that is **embedded** in its models—a final **hurdle** to **adoption**. Ask DeepSeek's chatbot about Tiananmen Square, for example, and it will want to "talk about something else". Others have taken a more direct approach to **tackling** that problem. Perplexity, an American AI search **engine**, has taken R1 and retrained it to ensure it produces "**unbiased, accurate,** and **factual** information". It has dubbed its creation, with **patriotic fervour**, "R1 1776".

对于那些想从DeepSeek的突破中分一杯羹的企业来说，使用其研究方法论也许不失为一项良策，但他们需要绕过植根于该系统中的审查机制。比如，当你和DeepSeek聊天机器人谈论天安门广场时，它会表示"聊点其他的吧"。有些人采取了一种更直接的方法解决这种问题。美国AI搜索引擎Perplexity对R1进行了重新训练，确保其生成的都是"毫无偏颇、准确的真实信息"。怀着爱国情怀，Perplexity将其命名为"R1 1776"。

①短语：
1、原文：It is catching on in the rest of the world as well.
词典：catch on:
to become fashionable or popular 变得流行或受欢迎；理解，领会。
例句：This new fashion trend is starting to catch on.
这种新的时尚趋势开始流行起来。
He didn't understand the joke at first, but he caught on after a while.
他起初没明白那个笑话，但过了一会儿他领会了。
The idea of working remotely has caught on in recent years.
远程工作的概念近年来变得流行起来。

2、原文：Gloo, a messaging platform for churches founded by Pat Gelsinger, who until December was the chief executive of Intel, has used the model as the basis for its chatbot.
词典：the basis for
···的基础、根据
例句：His research provided the basis for our new project.
他的研究为我们的新项目提供了基础。
Mutual respect is the basis for a healthy relationship.
相互尊重是健康关系的基础。
The court's decision will serve as the basis for future cases.
法庭的裁决将作为未来案件的依据。

3、原文：Latenode, an automation platform, began offering R1 shortly after the model was launched, noting that its support for non-English languages was appealing to content marketers looking to translate material.
词典：appeal to：the quality in someone or something that makes him, her, or it
attractive or interesting
吸引；呼吁；上诉。
例句：The charity appealed to the public for donations.
该慈善机构向公众呼吁捐款。
Bright colors appeal to young children.
鲜艳的颜色吸引小孩子。
He appealed to the higher court to overturn the verdict.
他向上级法院上诉以推翻判决。

4、原文：Meta, DeepSeek's main open-source rival, has assigned researchers to pull apart R1 and apply the lessons to its own family of Llama models.
词典：pull apart：Destroy an argument, theory, etc; Stop people or animals fighting;
Make someone unhappy or upset.
拆开；仔细分析

②长难句
1、原文：Gloo, a messaging platform for churches founded by Pat Gelsinger, who until December was the chief executive of Intel, has used the model as the basis for its chatbot.
2、分析：本句中主语为Gloo，后一个分句为其同位语，founded by Pat Gelsinger为动词过去分词做后置定语，后为定语从句，修饰Pat Gelsinger，until December为时间状语，was为系动词，the chief executive of Intel为表语，has used为主句谓语，the model为主句宾语，as the basis for its chatbot为介词短语作修饰补充。
3、译文：目前，教会信息平台Gloo（其创始人帕特·盖尔辛格直到十二月还是英特尔的首席执行官）已将DeepSeek模型作为其聊天机器人的基础模型。

1、原文：Latenode, an automation platform, began offering R1 shortly after the model was launched, noting that its support for non-English languages was appealing to content marketers looking to translate material.
2、分析：本句中主语为Latenode，an automation platform为其同位语，began offering为主句谓语，R1为宾语，shortly after the model was launched为时间状语，后为动词ing表伴随，that后为宾语从句，从句中its support for non-English languages为主语，was appealing to为谓语，content marketers为宾语，looking to translate material为动词ing作后置定语。
译文：自动化平台Latenode也在R1模型发布后不久就开始提供该模型服务，并指出其对非英语语言的支持吸引了众多需要翻译内容的营销人员。

③**写作技巧**：
That would have a chilling effect on adoption.
表达："a chilling effect" 通常用来描述一种现象：由于害怕法律制裁或其他负面后果，人们在行使合法权利时变得犹豫或受到抑制。这在法律领域尤其常见，特别是涉及言论自由的情况。当法律过于模糊或宽泛时，即使它们并未直接禁止某些行为，人们也可能因为担心潜在的惩罚而选择自我审查，从而导致"寒蝉效应"。
例句：The new law had a chilling effect on free speech, as many journalists feared legal repercussions.
这项新法律对言论自由产生了寒蝉效应，许多记者因害怕法律后果而噤声。

④背景知识：
DeepSeek：
DeepSeek（深度求索）是一家中国人工智能初创公司，成立于2023年5月，总部位于浙江杭州。 公司由高毅资产全资资

例句：The mechanic pulled apart the engine to find the problem.
技师拆开引擎寻找问题。
The critics pulled apart the author's latest novel.
评论家们仔细分析了作者的最新小说。
The two friends were pulled apart by a misunderstanding.
这两位朋友因误会而分开。

5、原文：Perhaps surprisingly, European banks have emerged as a hotbed of experimentation.
词典：a place or situation where a lot of a particular activity, especially an unwanted or unpleasant activity, is happening or might happen
（不良行为活动的）温床
例句：The city has become a hotbed of crime.
这座城市已成为犯罪的温床。
The university is a hotbed of innovative research.
这所大学是创新研究的温床。
The region was a hotbed of political unrest.
该地区是政治动荡的温床。

6、原文：One American boss says he would only run DeepSeek's models on an "airgapped" computer with no connection to his firm's systems
词典：air gapped
（计算机或网络）物理隔离的，指与其他不安全网络（如互联网）完全断开，以确保安全性。
例句：The sensitive data is stored on an air-gapped computer.
敏感数据存储在一台物理隔离的计算机上。
For maximum security, the system is air gapped from external networks.
为了最大程度的安全性，该系统与外部网络物理隔离。
Air-gapped networks are less susceptible to cyber attacks.
物理隔离的网络较少受到网络攻击的影响。

7、原文：Europeans, by comparison, may find themselves with little choice.
词典：by comparison：When compared with another; in contrast.
相比之下
例句：This year's sales are excellent by comparison with last year's.
与去年相比，今年的销售额非常出色。
The second half of the game was dull by comparison with the first.
与上半场相比，下半场的比赛显得沉闷。
By comparison, the new model is much more efficient.
相比之下，新型号效率更高。

8、原文：None of the old continent's homegrown AI champions are of the calibre of DeepSeek.
词典：be of the calibre of：To have the quality or standard of someone or something admired or respected.
具有…的能力或品质

助，其创始人梁文锋在金融领域拥有丰富经验。 自成立以来，DeepSeek专注于开发开源大语言模型，致力于推动人工智能技术的发展。 2025年3月24日，DeepSeek低调发布了其最新版本模型DeepSeek-V3-0324，参数量达到6850亿，在代码、数学和推理等多个方面的能力显著提升，甚至在代码能力上追平了美国Anthropic公司的大模型Claude 3.7。 与其他人工智能公司不同，DeepSeek更注重研究而非盈利。 尽管其R1推理模型和API销售已实现可持续收入，但公司仍将重点放在模型开发和通用人工智能的探索上。 这种策略使其在行业内脱颖而出，吸引了包括腾讯在内的多家企业采用其开源模型来增强自身的人工智能能力。 然而，DeepSeek也面临挑战，如对先进Nvidia芯片的有限访问以及对国家支持的需求。 尽管如此，DeepSeek继续提升其模型，并与中国的人工智能发展计划保持一致，努力在计算资源受限的情况下与第三方供应商合作。

⑤段落大意：
【1】DeepSeek引发全球关注
【2】DeepSeek与其他AI的区别
【3】一些西方公司已经开始使用DeepSeek模型
【4】欧洲银行开始使用AI模型
【5】但一些西方企业也对安全性表示担忧
【6】白宫考虑遏制DeepSeek模型使用
【7】相比美国，欧洲对DeepSeek更青睐
【8】DeepSeek公开代码，让科技造福大众
【9】企业需想办法解决审查问题

例句：Few musicians are of the calibre of Beethoven.
很少有音乐家的水准能达到贝多芬的级别。
The company is looking for employees of the calibre of top industry experts.
该公司正在寻找具备顶尖行业专家水准的员工。
The competition only accepts athletes of the highest calibre.
这项比赛只接受最高水准的运动员参赛。

9、原文：In late February DeepSeek made it even easier for others to harness its technology by making the code it used to create its models available free of charge.
词典：free of charge：Without requiring payment; at no cost
免费，不收费
例句：The hotel provides Wi-Fi free of charge.
这家酒店提供免费的无线网络。
Customers can return items within 30 days free of charge.
顾客可以在30天内免费退货。
The museum is open to the public free of charge on Sundays.
这家博物馆每周日向公众免费开放。

10、原文：Using DeepSeek's methodology may be a good option for companies looking to benefit from its breakthroughs while avoiding the Chinese censorship that is embedded in its models
词典：be embedded in：To be fixed into a surrounding mass; to be an integral part of something.
嵌入；植入；深植于
例句：The thorn was embedded in her thumb.
刺扎进了她的大拇指。
A sense of guilt was deeply embedded in his conscience.
负罪感深深植于他的良知中。
The journalist was embedded in the military unit during the war.
那名记者在战争期间随军采访。